

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHAMPORCHER – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Frazione Loré, n. 42 – 11020 CHAMPORCHER – Tel. 0125/37.106 - Fax 0125/37.278.

Publicazione esito concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato e pieno (36 ore settimanali) per mesi 12, di un operatore specializzato – autista, da adibire all'Ufficio tecnico manutentivo – categoria «B» – posizione «B2».

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato e pieno (36 ore settimanali) per mesi 12, di un operatore specializzato – autista, da adibire all'ufficio tecnico manutentivo - categoria «B» - posizione «B2», si è formata la seguente graduatoria definitiva:

Graduatoria <i>Rang</i>	Candidati <i>Candidat</i>	Punteggio finale/ <i>Points</i>
1°	RIZZI Stefano	9,14/10

Champorcher, 15 ottobre 2004.

Il Funzionario incaricato
VUILLERMOZ

N. 452

Comune di COURMAYEUR.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di aiuto collaboratore «agente di polizia municipale» posizione C1 – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione comunale di COURMAYEUR intende costituire rapporto di lavoro a tempo indeterminato per la copertura di un posto di aiuto collaboratore «agente di Polizia Municipale» Categoria C Posizione C1 - 36 ore settimanali

Requisiti richiesti: diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHAMPORCHER – Région autonome Vallée d'Aoste – 42, hameau de Loré – 11020 CHAMPORCHER – Tél. : 01 25 37 106 – Fax : 01 25 37 278

Publication du résultat du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (12 mois), temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un agent spécialisé – chauffeur – catégorie B – position B2, à affecter au Bureau technique et de l'entretien.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (12 mois), temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un agent spécialisé – chauffeur – catégorie B – position B2, à affecter au Bureau technique et de l'entretien, est la suivante :

Fait à Champorcher, le 15 octobre 2004.

Le fonctionnaire compétent,
Sonia VUILLERMOZ

N° 452

Commune de COURMAYEUR.

Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un agent de police municipale (Catégorie C, Position C1 : Aide Collaborateur) 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

Du fait que l'Administration communale de COURMAYEUR veut engager sous contrat à durée indéterminée un agent de police municipale à plein temps (Catégorie C, Position C2 : aide Collaborateur) 36 heures hebdomadaires.

Titres requis : diplôme de fin d'études secondaires de deuxième degré.

Termine di presentazione delle domande: le istanze dovranno pervenire al protocollo del Comune di COURMAYEUR entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale Regionale e cioè entro le ore 12 del 01.12.2004.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio del Comune di COURMAYEUR.

PROGRAMMA D'ESAME

Preliminare accertamento conoscenza lingua: Consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dal documento pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione supplemento ordinario al n. 23 del 28.05.2002 ed è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prima prova scritta:

- nozioni sull'ordinamento comunale, amministrativo e giudiziario;
- servizi e regolamenti comunali;
- norme in materia di polizia ecologica, stradale (il nuovo Codice della Strada), rurale, edilizia, commerciale, sanitaria, amministrativa e giudiziaria.

Prova pratica: redazione processo verbale in materia di violazione a norme stradali (il nuovo Codice della Strada), rurali, edilizie, commerciali, sanitarie.

Prova orale:

- materie delle prove scritte;
- diritto penale (sequestro, confisca, dissequestro);
- gli atti di rito nella procedura penale;
- gli atti di rito nella procedura civile (notifiche ed esecuzioni);
- depenalizzazione (Legge 689/81 e successive modifiche);
- regolamenti comunali e contravvenzioni;
- nozioni di infortunistica stradale;
- pubblici servizi;
- diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candi-

Délai de présentation des candidatures : les candidatures doivent parvenir au bureau d'enregistrement de la Commune de COURMAYEUR au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir à 12 h du 1^{er} décembre 2004.

Lieu et dates des épreuves : ils seront communiqués aux candidats par lettre recommandée A.R. ou par télégramme au moins 15 jours avant le début des épreuves et publiés à la maison communale de COURMAYEUR.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire de connaissance de langue : Connaissance de la langue française ou italienne comme prévu dans le document publié sur le Bulletin Officiel de la Région, supplément ordinaire au n° 23 du 28.05.2002. La vérification est déclarée satisfaisante lorsque le candidat obtient une note d'au moins 6/10 à chacune des deux épreuves, écrite et orale.

Première épreuve écrite :

- Notions d'organisation juridique communale, administrative et judiciaire ;
- Services et règlements communaux ;
- Normes en matière de police écologique, routière (nouveau code de la route), rurale, des travaux publics, commerciale, sanitaire, administrative et judiciaire.

Deuxième épreuve écrite à caractère théorico-pratique : Rédaction d'un procès verbal en matière de violation au normes routières, rurales, des travaux publics, commerciales, sanitaires.

Épreuve orale :

- Sujets des épreuves écrites ;
- Droit pénal (saisie, confiscation...);
- Actes de la procédure pénale ;
- Actes de la procédure civile (notifications et exécutions forcées) ;
- Dépenalisation (loi 689/81 et modifications suivantes) ;
- Règlements communaux et amendes ;
- Notions de premiers secours routier ;
- Services publics ;
- Droits et devoirs de l'employé public.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son

dato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando, è possibile rivolgersi all'ufficio personale del comune di COURMAYEUR (tel. 0165/831342) dal lunedì al venerdì, in orario 8,30 - 12,30 e 13,30 - 16,30.

Courmayeur, 26 ottobre 2004.

Il Segretario comunale
LONGIS

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 453

Comune di COURMAYEUR.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato - 36 ore settimanali - di un collaboratore - categoria C - posizione C2 - area tecnica settore urbanistico progettuale.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione comunale di COURMAYEUR intende costituire rapporto di lavoro a tempo indeterminato per la copertura di n. 1 posto di Collaboratore - Categoria C - Posizione C2 del comparto unico regionale - Area Tecnica settore urbanistico progettuale - 36 ore settimanali

Requisiti richiesti: diploma di geometra. Si prescinde dal possesso del diploma di Geometra per i candidati in possesso del diploma di laurea in Architettura o Ingegneria.

Termine di presentazione delle domande: le istanze dovranno pervenire al protocollo del Comune di COURMAYEUR entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale Regionale e cioè entro le ore 12 del 1° dicembre 2004.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio del Comune di COURMAYEUR.

PROGRAMMA D'ESAME

Preliminare accertamento conoscenza lingua: Consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese od italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dal documento pubblicato sul

acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis de sélection intégral au secrétariat de la Commune de COURMAYEUR (tel. 0165/831342) du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30.

Fait à Courmayeur, le 26 octobre 2004.

Le secrétaire communal,
Anna LONGIS

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 453

Commune de COURMAYEUR.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée (36 pour le recrutement) d'un collaborateur, catégorie C, position C2 - Aire technique, secteur urbanisme et projets.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de COURMAYEUR entend recruter, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), un collaborateur - catégorie C, position C2 du statut unique régional - aire technique, secteur urbanisme et projets.

Titre d'études requis : Diplôme de géomètre. La possession d'une maîtrise en architecture ou en génie vaut possession du diplôme de géomètre requis pour l'admission au concours..

Délai de présentation des actes de candidature : Les actes de candidature doivent parvenir au Bureau de l'enregistrement de la Commune de COURMAYEUR au plus tard le 30^e jour qui suit la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit le 1^{er} décembre 2004, 12 h.

Lieu et date des épreuves : Les lieu et date des épreuves sont communiqués aux intéressés par envoi recommandé avec accusé de réception ou par télégramme 15 (quinze) jours au moins auparavant et indiqués au tableau d'affichage de la Commune de COURMAYEUR.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire d'italien ou de français : Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2^e supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région n° 23 du 28 mai 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au

Bollettino Ufficiale della Regione, 2° supplemento ordinario al n. 23 del 28.05.2002 ed è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prima prova scritta:

- Legislazione nazionale e regionale in materia di edilizia, urbanistica e tutela dell'ambiente con particolare riferimento al testo unico dell'edilizia (D.Lgs. 378/2001 e succ. mod. - DPR 379/2001 e succ. mod. - DPR 380/2001) e alla L.R. 11/98;
- Legislazione nazionale in materia espropriativo (sia DPR 327/01 sia normativa precedente);
- Legislazione regionale e nazionale sulle opere pubbliche, con riferimento all'appalto dei lavori pubblici (L. 109/94 e successive modificazione, DPR 554/99 e LR 12/96)
- Legislazione nazionale in materia di forniture e di beni e servizi: nozioni di base;

Seconda prova scritta a carattere teorico-pratico:

- Utilizzo comandi base di disegno (programma AUTOCAD 2002 LT);
- Conoscenza elementi base sistemi informatici territoriali (G.I.S.)

Prova orale:

- Materie della prove scritte;
- Ordinamento comunale (L.R. 54/98 e succ. mod.);
- Diritti e doveri e responsabilità dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

Il bando di concorso pubblico integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'ufficio personale del Comune di COURMAYEUR (tel. 0165/831342).

Courmayeur, 13 ottobre 2004.

Il Segretario comunale
LONGIS

N. 454

moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Première épreuve écrite portant sur les matières indiquées ci-après :

- législation nationale et régionale en matière de construction, d'urbanisme et de protection de l'environnement, eu égard notamment au texte unique en matière de bâtiment (décret législatif n° 378/2001 modifié, DPR n° 379/2001 modifié et DPR n° 380/2001) et à la LR n° 11/1998 ;
- législation nationale en matière d'expropriation (DPR n° 327/2001 et dispositions antérieures) ;
- législation nationale et régionale en matière de travaux publics et de marchés de travaux (loi n° 109/1994 modifiée, DPR n° 554/1999 et LR n° 12/1996) ;
- notions de législation nationale en matière de fourniture de biens et de services.

Deuxième épreuve écrite (à caractère théorique-pratique) portant sur les matières indiquées ci-après :

- commandes de base des logiciels de dessin (AUTOCAD 2002 LT) ;
- éléments de base des systèmes d'information géographique (SIG).

Épreuve orale portant sur les matières indiquées ci-après :

- matières des épreuves écrites ;
- ordre juridique des Communes (LR n° 54/1998 modifiée) ;
- droits, obligations et responsabilités des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Pour obtenir copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de la Commune de COURMAYEUR (tél. 01 65 83 13 42).

Fait à Courmayeur, le 13 octobre 2004.

Le secrétaire communal,
Anna LONGIS

N° 454

Comune di VALSAVARENCHÉ.

Avviso di mobilità. Trasferimento su domanda per la formazione di una graduatoria per la copertura di un posto di collaboratore (categoria C, posizione C2) area amministrativo-economico-finanziaria.

IL SEGRETARIO COMUNALE

comunica che presso questa Amministrazione comunale si intende formare una graduatoria di idonei per la copertura mediante procedura di mobilità esterna di n.1 posto di collaboratore (cat. C, posiz. C2), a tempo pieno e indeterminato, da inquadrarsi nell'area amministrativo/economico/finanziaria.

Detta graduatoria è finalizzata all'eventualità di avvalersi delle disposizioni contenute nell'art. 29 del CCRL del testo di accordo siglato il 24.12.2002, che consentono il trasferimento del personale tra enti diversi, su domanda del dipendente, per posti vacanti della corrispondente posizione nel sistema classificatorio del comparto unico nella Valle d'Aosta.

Il personale di ruolo interessato, appartenente all'area amministrativo/economico/finanziaria degli enti del comparto unico della Valle di Aosta, inquadrato nella categoria C, posizione C2, deve inoltrare la relativa domanda e contestuale dichiarazione sostitutiva, come da fac-simile allegato, all'ufficio di segreteria del Comune di VALSAVARENCHÉ entro e non oltre il 17.11.2004, pena l'esclusione.

Le domande, pervenute entro il termine suddetto, saranno esaminate da apposita commissione che provvederà a formare la graduatoria in base ai seguenti criteri, finalizzati a selezionare le risorse umane dotate di maggior professionalità e competenza:

- 1) TITOLI PROFESSIONALI DI STUDIO max totale punti 50 così articolati:
 - a. titolo di studio di istruzione secondaria di secondo grado, in proporzione alla votazione, nel modo seguente (max punti 15):

• voto superiore a 41	punti 4
• voto superiore a 47	punti 6
• voto superiore a 53	punti 10
• voto superiore a 58	punti 15
 - b. laurea o diploma universitario in proporzione alla votazione articolata nel modo seguente(max 10 punti):

• voto superiore a 87	punti 2
• voto superiore a 99	punti 5
• votazione 110/110	punti 8
• voto 110/110 e lode	punti 10
 - c. curriculum professionale: valutato a discrezione della commissione e da verificarsi con apposito colloquio (se richiesto dalla commissione), che evidenzia nel dettaglio

Commune de VALSAVARENCHÉ.

Avis de mutation. Mutation sur demande en vue de la formation d'une liste de candidats afin de pourvoir un poste de collaborateur (catégorie C, pos. C2) aire administrative-économique-financière.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Donne avis du fait que l'Administration entend dresser une liste de candidats en vue de pourvoir, au moyen de la procédure de mutation externe, un poste de collaborateur à plein temps, sous contrat à durée indéterminée (catég. C, pos. C2) aire administrative/économique/financière.

Ladite liste de candidats est établie dans le cadre de l'application des dispositions visées à l'art. 29 du CCRL texte signé le 24.12.2002 qui permettent la mutation du personnel entre différentes collectivités, sur demande des employés concernés, pour pourvoir de postes vacants de même position dans le cadre du personnel des collectivités à statut unique.

Les employés titulaires d'un poste d'une durée indéterminée, dans le cadre de l'aire administrative/économique/financière et appartenant à la catégorie C, position C2, des collectivités à statut unique, peuvent déposer leur demande, munie d'une déclaration sur l'honneur, au sens du fac-similé joint au présent avis, au secrétariat de la Commune de VALSAVARENCHÉ au plus tard le 17.11.2004, sous peine d'exclusion.

Les demandes parvenues dans le délai susdit seront examinées par une commission qui dressera une liste des candidats en fonction des critères indiqués ci-après, dans le but de sélectionner des ressources humaines sur la base de compétences professionnelles:

- 1) TITRES PROFESSIONNELS ET ETUDES, 50 points au maximum, répartis comme suit :
 - a. Diplômé de fin d'études secondaires du deuxième degré, évalué proportionnellement à la note obtenue (15 points au maximum):

• note supérieure à 41	points 4
• note supérieure à 47	points 6
• note supérieure à 53	points 10
• note supérieure à 58	points 15
 - b. Maîtrise ou diplôme universitaire, évalué proportionnellement à la note obtenue(10 points au maximum):

• note supérieure à 87	points 2
• note supérieure à 99	points 5
• note 110/110	points 8
• note 110/110 avec mention	points 10
 - c. Curriculum professionnel: il est évalué par la commission suite à un entretien (si la commission l'estime nécessaire), et il doit mettre en évidence de manière dé-

le professionalità acquisite nel corso dell'attività lavorativa, anche in settori diversi dal pubblico impiego- max punti 25.

2) RESIDENZA max punti 15 così articolati :

- residente in luogo a meno di 10 km dal Comune di VALSAVARENCHÉ punti 15
- residente in luogo che dista da 10 a 19 km dal Comune di VALSAVARENCHÉ punti 12
- residente in luogo che dista da 20 a 29 km dal Comune di VALSAVARENCHÉ punti 9
- residente in luogo che dista da 30 a 39 km dal Comune di VALSAVARENCHÉ punti 6
- residente in luogo che dista 40 o più km dal Comune di VALSAVARENCHÉ punti 3

3) ANZIANITÀ di SERVIZIO max punti 20

servizio di ruolo e non di ruolo presso Enti Pubblici locali territoriali ed altri Enti Pubblici nella stessa categoria/posizione del posto da ricoprire fino alla valutazione massima di anni 10. Valutazione di ogni anno di servizio punti 2, frazioni di anno in proporzione.

4) SITUAZIONE DI FAMIGLIA max 15 punti così articolati:

- a. dipendente con persona/e a carico inabile o con handicap max punti 5
- b. dipendente nelle condizioni di vedovo, separato, divorziato, senza convivente, con figli, max punti 10:
 - per ogni figlio di età compresa tra 0 e 3 anni punti 5
 - per ogni figlio di età compresa tra 4 e 11 anni punti 4
 - per ogni figlio di età compresa tra 12 e 18 anni punti 3
- c. dipendente coniugato con figli, max punti 10:
 - per ogni figlio di età compresa tra 0 e 3 anni punti 3
 - per ogni figlio di età compresa tra 4 e 11 anni punti 2
 - per ogni figlio di età compresa tra 12 e 18 anni punti 1

A parità di punteggio utile in graduatoria sarà preferito il più giovane d'età.

Responsabile del procedimento: segretario comunale dott.ssa TANGO Matilde.

Valsavarenche, 21 ottobre 2004.

Il Responsabile del procedimento
TANGO

FAC-SIMILE

taillée les compétences professionnelles acquises au cours de la carrière professionnelle, même dans des secteurs autres que la fonction publique (25 points au maximum)

2) RESIDENCE 15 points au maximum:

- résidence à moins de 10 km de la Commune de VALSAVARENCHÉ 15 points
- résidence entre 10 et 19 km de la Commune de VALSAVARENCHÉ 12 points
- résidence entre 20 et 29 km de la Commune de VALSAVARENCHÉ 9 points
- résidence entre 30 et 39 km de la Commune de VALSAVARENCHÉ 6 points
- résidence à 40 km ou plus de la Commune de VALSAVARENCHÉ 3 points

3) ANCIENNETÉ DE SERVICE 20 points au maximum:

services accomplis auprès de collectivités locales ou d'autres organismes publics, en qualité de titulaire ou non d'un emploi relevant de la même catégorie et position que le poste à pourvoir, 10 ans au maximum. Pour chaque années 2 points au maximum, durées inférieures à l'année évaluée proportionnellement.

4) FICHE D'ETAT CIVIL 15 points au maximum:

- a. employé ayant à sa charge des personnes infirmes ou handicapées max 5 points
- b. employé veuf, séparé, divorcé, sans concubin, avec enfants, max 10 points:
 - pour chaque enfant âgé de 0 à 3 ans points 5
 - pour chaque enfant âgé de 4 à 11 ans points 4
 - pour chaque enfant âgé de 12 à 18 ans points 3
- c. employé marié avec enfants max 10 points:
 - pour chaque enfant âgé de 0 à 3 ans points 3
 - pour chaque enfant âgé de 4 à 11 ans points 2
 - pour chaque enfant âgé de 12 à 18 ans points 1

À égalité de titres, la priorité est donnée à l'employé le plus jeune.

Responsable de la procédure : secrétaire communal Mme TANGO Matilde.

Fait à Valsavarenche, le 21 octobre 2004.

Le secrétaire,
Matilde TANGO

FAC-SIMILÉ

Spett.le COMUNE
Loc. Dégioz n. 166
11010 VALSAVARENCHÉ

Commune
Loc. Dégioz
11010 VALSAVARENCHÉ

Il/la sottoscritto/a _____
_____ nato/a a _____ il _____ re-
sidente in _____ Via _____

Je soussigné(e) _____
_____ né(e) le _____ à _____
_____, résident à _____ rue _____

CHIEDE

DEMANDE

Di essere ammesso all'istruttoria per la copertura, mediante l'istituto della mobilità esterna, del posto di collaboratore, a tempo pieno ed indeterminato, da inquadrarsi nell'Area amministrativo/economico/finanziaria, categoria C, posizione C2, ai sensi dell'art. 29 del C.C.R.L. sottoscritto in data 24 dicembre 2002.

D'être admis(e) à participer à la procédure de mutation externe lancée en vue de pourvoir un poste de collaborateur à plein temps et sous contrat à durée indéterminée (catégorie C – position C2), aire des services administratif/économique/financiers, aux termes de l'art. 29 de la CCRL signée le 24 décembre 2002.

Consapevole delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazione mendace, così come stabilito dall'art. 76, nonché di quanto previsto dall'art. 75 del D.P.R. 445/2000

Averti(e) des responsabilités pénales prévues en cas de déclaration mensongères, au sens de l'art. 76 du DPR n° 445/2000, ainsi que des autres dispositions visées à l'art. 75 dudit DPR

DICHIARA

JE DÉCLARE:

A) di essere dipendente presso il Comune/Comunità Montana/Regione di _____ inquadrato nella categoria C, posizione C2 (area amministrativo/economico/finanziaria) a decorrere da _____;

A) de remplir un poste de la catégorie C, position C2 (aire des services administratif/économique/financiers) auprès de la Comune/Communauté de Montagne/Région _____, dès le _____;

B) di avere precedentemente prestato servizio in ruolo/fuori ruolo presso i seguenti Enti:

B) d'avoir travaillé auparavant, en qualité de titulaire/non titulaire d'un emploi (aires des services administratifs/économique/financiers), auprès des collectivités locales suivantes:

• Regione/Comune/Comunità Montana di _____ dal ____ al ____ con la cat. C, pos. C2;

• Comune/Communauté de Montagne / Région _____ du _____ au _____ dans le cadre de la catégorie C, position C2;

• Regione/Comune/Comunità Montana di _____ dal ____ al ____ con la cat. C, pos. C2;

• Comune/Communauté de Montagne / Région _____ du _____ au _____ dans le cadre de la catégorie C, position C2;

• Regione/Comune/Comunità Montana di _____ dal ____ al ____ con la cat. C, pos. C2;

• Comune/Communauté de Montagne / Région _____ du _____ au _____ dans le cadre de la catégorie C, position C2;

• Regione/Comune/Comunità Montana di _____ dal ____ al ____ con la cat. C, pos. C2;

• Comune/Communauté de Montagne / Région _____ du _____ au _____ dans le cadre de la catégorie C, position C2;

• Regione/Comune/Comunità Montana di _____ dal ____ al ____ con la cat. C, pos. C2;

• Comune/Communauté de Montagne / Région _____ du _____ au _____ dans le cadre de la catégorie C, position C2;

• Regione/Comune/Comunità Montana di _____ dal ____ al ____ con la cat. C, pos. C2;

• Comune/Communauté de Montagne / Région _____ du _____ au _____ dans le cadre de la catégorie C, position C2;

C) di essere in possesso dei seguenti titolo di studio (specificare la votazione e l'Istituto presso il quale è stato conseguito): _____

C) d'être en possession des titres d'études suivants (préciser la note obtenue et l'établissement ayant délivré ledit titre): _____

D) di essere residente in _____ via/località _____ CAP _____;

E) di avere il seguente stato di famiglia (specificare se status di vedovo, separato, divorziato, senza convivente ovvero coniugato, n. figli ed eventuali persone a carico se portatrici di handicap o inabili): _____

Allega inoltre il curriculum professionale e, se ha dichiarato di avere a carico persone portatrici di handicap o inabili, idoneo certificato o altra documentazione idonea (se tale documentazione non è prodotta, il sottoscritto è consapevole che il relativo titolo non verrà considerato).

Firma

N.B. La presente deve essere presentata unitamente alla fotocopia della carta d'identità o altro documento di riconoscimento dell'istante in corso di validità

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 455

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Bruson – 2° lotto – in Comune di VALPELLINE hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) AGRIFOREST SCARL – 2) ALICANTE COSTRUZIONI SRL – 3) Raggr.:ALPI SCAVI SRL/SI-AM SNC – 4) AMBIENTE SRL – 5) ARROS SPA – 6) Raggr.:BESEVAL CORRADO/JACQUEMOD COSTRUZIONI SNC – 7) Raggr.:BIONAZ SIRO & C. SNC/F.LLI RONC SRL – 8) BIONDI SPA – 9)BRAMBATI & C. SRL – 10) BROGIOLI SRL – 11) C.E.V.I.G. SRL – 12) C.P.C. COSTRUZIONI SRL – 13) CARRARA BATTISTA SRL – 14) CASTELLI SPA – 15) CHEILLON PIERO & C. SNC – 16) CO.GE.CA. SRL – 17) COFAR SRL – 18) COGNI SPA – 19) Raggr.:COMETTO & TERCINOD SAS/ANGELINI VINCENZO – 20) COOPEDILE SCRL – 21) COSMO SRL – 22) COSPE SRL – 23) COSTRUZIONI CERRI SRL – 24) DIVA SRL – 25) DOTT. CARLO AGNESE SPA – 26) Raggr.:DUCLOS SRL/HENRIET GERMANO & C. SNC – 27) E.S.O. STRADE SRL – 28) EDILCEBANA SRL – 29) EDILSUOLO SPA – 30) Raggr.:EDILUBOZ SRL/DROZ SRL – 31) EDILVIE SRL – 32) EDILVU SRL – 33) F.LLI CLUSAZ SRL – 34) FRANZONE SRL – 35) G.C.S. SRL – 36) G.R.M. COSTRUZIONI SRL – 37) GEODESIA SRL – 38) GHELLER RAIMONDO SAS – 39) GIANNI ASTRUA SRL – 40) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL – 41) I.GE.CO. SRL – 42) I.L.S.E.T. SRL – 43) I.R. & B. SRL – 44) I.V.I.E.S. SPA – 45) ICOVAL SRL – 46) Raggr.:INFRATER SRL/AGRINDUSTRIA SRL – 47) ING. CASTELLI SPA – 48) ISAF SRL – 49) LA PIEMONTESE SRL – 50) LIS SRL – 51) MARINELLI COSTRUZIONI SPA – 52) MOCCHETTAZ SRL – 53) MOGNI LUIGI & C. SNC – 54) Raggr.:MONDO SNC/RUSCALLA RENATO SPA – 55)

D) de résider dans la Commune de _____, rue/hameau _____ code postale _____;

E) que ma situation d'état civil est la suivante (indiquer la condition de veuf, séparé, divorcé ou concubin, les éventuels enfants ou personnes à charges et si ces dernières sont handicapées ou infirmes): _____

Je joins à la présente demande mon curriculum, ainsi que le certificat relatif aux personnes handicapées ou infirmes que j'ai déclaré avoir à ma charge ou toute autre documentation appropriée. Je suis conscient du fait que la non-présentation de ladite documentation comporte la non-attribution des points y afférents.

Fait à _____, le _____

Signature

N.B.: La présente demande doit être accompagnée d'une photocopie de la carte d'identité ou de toute autre pièce d'identité du candidat, en cours de validité.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 455

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication de la 2° tranche des travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Bruson, dans la commune de VALPELLINE :

Raggr.:MONTROSSET ALFONSO SNC/SO.D.I.S. SRL – 56) MUSSANO E BARACCO SPA – 57) NEGRO F.LLI SPA – 58) NEMO SRL – 59)PORTALUPI CARLO SPA – 60) S.I.L.T.E. SPA – 61) S.I.O.C.S. SRL – 62) SANDRINI COSTRUZIONI SPA – 63) SAPIA BENEDETTO & C. SNC – 64) SAS SRL – 65) Raggr.:SICILIANO GEOM. MASSIMO/NOCERA GIUSEPPE – 66) SINISGALLI SRL – 67) SO.C.E.A. SRL – 68) SO.GE.MI. INGEGNERIA SRL – 69) SOMOTER SAS – 70) T.M.G. SCAVI SRL – 71) TEKNE SRL – 72) TOUR RONDE SRL – 73) TRE COLLI SPA – 74) UBERTAZZI SRL – 75) V.I.CO. SRL

Alla gara espletata in data 10.12.2003 (riconvocazione 05.05.2004) secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa S.I.O.C.S. SRL con sede in RIVARA (TO) con un ribasso del 19,004%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 456

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di sistemazione idraulica del torrente LYS e costruzione passerella pedonale del Capoluogo in Comune di ISSIME, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) AGRIFOREST SCARL – 2) Raggr.:AGRINDUSTRIA SRL/AGRICOLA GIOVANNI RINALDUCCI SAS – 3) ALPI SCAVI SRL – 4) ARROS SPA – 5) BESEVAL CORRADO – 6) BIONDI SPA – 7) BRAMBATI & C. SRL – 8) C.D.M. SRL – 9) C.P.C. COSTRUZIONI SRL – 10) CASTELLI SPA – 11) CATTANEO SPA – 12) CO.GE.CA. SRL – 13) CO.SA.R. SRL – 14) COMES TIGULLIO SRL – 15) Raggr.:COMETTO & TERCINOD SAS/ANGELINI VINCENZO – 16) CONSORZIO RAVENNATE – 17) COOPEDILE SCRL – 18) COSMO SRL – 19) COSPE SRL – 20) DIVA SRL – 21) DOTT. CARLO AGNESE SPA – 22) DUCLOS SRL – 23) E.S.O. STRADE SRL – 24) Raggr.:EDILUBOZ SRL/DROZ SRL – 25) EDILVU SRL – 26) F.LLI CLUSAZ SRL – 27) F.LLI RIAL – 28) FERRERO ATTILIO COSTRUZIONI SPA – 29) FOGLIA SRL – 30) FRANCESCHI OSVALDO – 31) FRANZONE SRL – 32) GIANNI ASTRUA SRL – 33) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL – 34) GUGLIOTTA GAETANO – 35) I.CO.GE.I SRL – 36) I.O.S. SPA – 37) I.R. & B. SRL – 38) I.V.I.E.S. SPA – 39) ICOVAL SRL – 40) IDROCONSTRUZIONI SNC – 41) ISAF SRL – 42) LA PIEMONTESE SRL – 43) LIS SRL – 44) MANCINI SAS – 45) MARINELLI COSTRUZIONI SPA – 46) MOGNI LUIGI & C. SNC – 47) MONTROSSET ALFONSO SNC – 48) MUSSANO E BARACCO SPA – 49) OBERT COSTRUZIONI SRL – 50) PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL – 51) PORTALUPI CARLO SPA – 52) PREVE COSTRUZIONI SPA – 53) S.I.O.C.S. SRL – 54) SA.MA. SRL – 55) SAPIA BENEDETTO & C. SNC – 56) SAS SRL – 57) SO.C.E.A. SRL – 58) SO.GE.MA. SRL – 59) T.M.G. SCAVI SRL – 60) TEKNE SRL – 61) TOUR RONDE SRL – 62) TRE COLLI SPA – 63) UBERTAZZI SRL – 64) V.I.CO. SRL – 65) VERDI ALPI SRL

Alla gara espletata in data 01.12.2003 (riconvocazione 23.12.2003) secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa VERDI ALPI SRL con sede in VERRÈS (AO) con un ribasso del 18,819%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 457

L'ouverture des plis a eu lieu le 10 décembre 2003 (nouvelle convocation le 5 mai 2004), selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, et le marché a été attribué à l'entreprise S.I.O.C.S. SRL, dont le siège social est situé à RIVARA (TO), qui a proposé un rabais de 19,004 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 456

**Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et
de la protection civile – Département des ouvrages pu-
blics et du logement.**

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réaménagement hydraulique du Lys et de réalisation d'une passerelle pour piétons, dans la commune d'ISSIME :

L'ouverture des plis a eu lieu le 1^{er} décembre 2003 (nouvelle convocation le 23 décembre 2003), selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, et le marché a été attribué à l'entreprise VERDI ALPI SRL, dont le siège social est situé à VERRÈS, qui a proposé un rabais de 18,819 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 457

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di
CHAMPDEPRAZ – Loc. Capoluogo n. 164 – 11020
CHAMPDEPRAZ (AO).**

Estratto bando a procedura aperta. Lavori di ristrutturazione e ampliamento delle scuole materne ed elementari in loc. Fabbrica – secondo lotto.

Importo a base di gara: 665.000,00.

Contratto: a corpo e a misura.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera c) L.R. 12/96 e s.m.i..

Esclusione automatica offerte anomale.

Non sono ammesse offerte in aumento o alla pari sul prezzo posto a base di gara.

Requisiti di partecipazione: attestazione SOA nella cat. OG1 class. III, con le modalità degli artt. 3 e 4 DPR 34/2000, il concorrente dovrà inoltre obbligatoriamente effettuare la presa visione degli elaborati.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 23 novembre 2004 al Comune di CHAMPDEPRAZ – Loc. Capoluogo n. 164 – 11020 CHAMPDEPRAZ (AO).

L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il 23 novembre 2004 alle ore 14,30.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nelle norme di partecipazione.

Il bando è pubblicato nell'apposito Albo Pretorio del Comune di CHAMPDEPRAZ (AO).

Copie dei documenti di gara possono essere richieste, a spesa dell'Impresa, all'Eliografia PUNTO SERVICE di PASTEUR Elena – Via XXVI Febbraio n. 4 – 11029 VERRÈS (AO) – Tel. 0125/920945.

Champdepraz, 26 ottobre 2004.

Il Segretario comunale
CREMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 458 A pagamento.

**Région autonome de la Vallée d'Aoste – Commune de
CHAMPDEPRAZ – Lieu-dit Chef-Lieu n° 164 – 11020
CHAMPDEPRAZ (AO).**

Avis de marché public. Appel d'offre ouvert concernant la réstructuration et les travaux d'agrandissement des écoles maternelles et primaires en localité Fabbrica – 2° lot.

Mise à prix : 665 000,00 .

Contrat : marché à forfait et à prix unitaire.

Critère d'attribution du marché : aux prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa, de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR 12/92 m.c.

Exclusion automatique des offres avec anomalie.

Les offres à la hausse ou dont le montant est égal à la mise à prix ne sont pas admises.

Conditions requises : attestation SOA cat. OG1 classement III, artt. 3 et 4 DPR 34/2000, tout soumissionnaire devra consulter la documentation relative au marché lors des journées indiquées dans l'appel d'offre.

Les offres et les documents requis, à annexer à chaque offre, devront parvenir au plus tard à 12 heures le 23 novembre 2004 à la Commune de CHAMPDEPRAZ – Chef Lieu, 164 – 11020 CHAMPDEPRAZ (AO).

L'ouverture des plis aura lieu le 23 novembre 2004 à 14h30.

Pour la documentation afférente au marché consulter l'appel d'offre intégral.

L'appel d'offre est publié sur le tableau d'affichage public de la Mairie de CHAMPDEPRAZ (AO).

Pour les copies de l'appel d'offre et du projet: Eliographie PUNTO SERVICE di PASTEUR Elena – Rue XXVI Febbraio n° 4 – 11029 VERRÈS (AO) – Tél. 0125/920945.

Fait à Champdepraz, le 26 octobre 2004.

Le secrétaire communal,
Raimondo CREMA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 458 Payant.